内附
中华口腔医学网通讯

# 世界牙科论坛

DENTAL TRIBUNE · 中国版

香港, 2014年5月28日出版　　会员资料　　成为会员即可获得每期资料　　第14卷第5期

世界牙科论坛同时以英语、法语、德语、西班牙语、意大利语、俄语等25种以上不同语言的版本在全球90多个国家发行

**新口腔健康报告公布**

世界牙科联盟于3月20日在伦敦公布新的口腔健康报告，报告显示全球的口腔健康状况堪忧。

第3页

**走在牙科领域前沿**

随着国际移民与社会多元化发展，越来越多的牙医想要在国外开展自己的口腔事业，同时又引起了语言认证的热潮。

第5页

**国际大师助力中国牙医成长**

专访美国罗马琳达大学种植科副教授Dr. Sascha Jovanovic，看Dr Sascha如何理解gIDE种植课程及给中国牙科医生的建议。

第12页

# 越来越多的争论针对澳大利亚的牙医数量

## 牙医协会介绍说，不设限的高等教育体系对牙医数量过剩起重要作用。

澳大利亚，悉尼：澳大利亚的专家对澳大利亚牙科协会（ADA）和悉尼的澳大利亚牙科大学生协会提出的关于国家高等教育系统为市场提供了过多的牙医毕业生，导致牙医数量明显过剩的谴责表示质疑。由澳大利亚黄金海岸，墨尔本和汤斯维尔地区七所具有牙科学院的高校组成的创新研究大学的执行主任Conor King最近在《The Australian》上声明称，谴责的理由是不充分的，不设限的教育体系也没有导致牙科行业人员爆满。

澳大利亚牙科协会主席Karin Alexander博士寄给教育部长Christopher Pyne的一封信中说，目前有太多的学生毕业于澳大利亚的牙科教育中，这将导致未来的12年牙科产业的牙医过剩。她呼吁移除高等教育中需求驱动的牙医学，来减少新的毕业生的数量，同时通过从移民和边境保护部门提供的澳洲技术移民职业清单和澳洲统一担保职业清单移除该专业来限制国外的牙医在澳大利亚实习。

*澳大利亚的医患比为1:1,500。（DTI/图片提供：Andres Rodriguez）*

信上还说：“先前政府允许国际学生获得绿卡，毕业后停留或工作在澳大利亚两到四年的决定使得本国学生更难找到全职工作。澳大利亚牙科协会认为今年有足够充足的毕业生进入到劳动力市场，并催促政府采取措施使这一劳动力市场趋于平衡。”

据Alexander介绍，澳大利亚每年大约有930名牙医进入到劳动力市场，而牙科行业只需要60%的人来工作。她还说她们的组织发现毕业后四个月里找到全职工作的毕业生已经从2011年的95%降到去年的不到84%，已经使得越来越多的年轻牙医从事兼职或其它职业来避免失业。

据堪培拉澳大利亚健康与福利研究所最近的数据显示，2012年共有14687牙科专家在澳大利亚牙科委员会注册，比世界卫生组织建议的医患比率1:3,500要高出许多。由于牙医的起始工资比其他的高技术职业如工程类和医药类要高，使得这个行业不仅吸引了更多的澳大利亚年轻人，更吸引了许多国外的牙科专家。

去年有230多名带着国外的牙医资格证书的牙医被允许在澳大利亚工作，相比于10年前获得澳大利亚牙科委员会评估的37名牙医增长显著。DT

# 在MH370中遇害的牙医

马来西亚官方公布的名单中显示一名牙医在马来西亚航班370的乘客当中。27岁的牙医毕业生边亮京在失踪前，一直在新加坡当建筑工来挣钱，以便日后可以回中国开设自己的私人诊所。据报道称他留下了他的妻子和新生的女儿。

三月底，《世界牙科论坛》第三期出版的时候，国际搜索和救援工作仍然持续在印度洋部分区域进行，以期发现这架与雷达失去联系飞机的残骸。DT

# 美格真收到大范围投资

士卓曼最近购买了韩国牙齿种植体制造商美格真的三千万美元的可调换债券。据报道称，这些投资可以在2016年转换成股份，并占有该公司的大部分股份。

士卓曼的CEO Marco Gadola说，美格真作为亚洲的一个强大的合作伙伴将扮演重要的角色。韩国的公司称他们将投资大部分的交易，来促进国内和国际种植市场繁荣和世界范围的数字平台的提升。

美格真是一个私人开办的企业，拥有150多个股票持有者，三个创始股东拥有38%的股份。公司开在大邱和首尔，提供广泛的低成本种植系统，数字牙医学方案，修复工具和支持种植程序的产品。2013年，该公司产生三千多万美元的全球销售业绩。DT

# 国际骨增量大师 Dr.Istvan Urban 来华授课

2014年5月20-22日，国际骨增量大师Dr.Istvan Urban来华为gIDE/Loma Linda国际种植临床大师证书课程学员讲授种植骨增量专题。

所有参加该课程的学员都曾得到过他的临床指导。Dr.Istvan Urban医生以他在上颌窦提升以及骨移植方面的高超技艺著称，拥有超过500多例成功的高难度上颌窦提升病例。

gIDE种植课程是著名国际化高端课程，学员都有机会与世界级大师一起学习种植！DT

# NewTom杰诺——品质，超越期待！

我们遵化现代口腔医院创建于1994年，经过多年发展，建立了一支专业的口腔医疗队伍。医院从去年8月份开始使用NewTom杰诺，这款三合一功能的CT几乎满足了我们医院所有的业务需求。原来我们使用传统的X光摄影，图像清晰度有限，使得齿科手术也受到了一定程度的局限。

NewTom杰诺具有多种全景、下颌关节、上颌窦检查模式，还有头影测量和动态轴向断层模式，医生们在进行修复、正畸和种植治疗时拥有充分的信息并评估阻生牙、牙折、骨异常等情况。清晰的三维图像给我们带来准确的诊断及治疗。

值得一提的是，杰诺的占地面积也不大，只需要四平米的空间，非常适合小空间诊室的使用。

*河北遵化现代口腔医院院长 杨池军* DT

## 出版者信息

世界牙科论坛
DENTAL TRIBUNE · 中国版

© 2014, Dental Tribune International GmbH. 版权所有

Dental Tribune，世界牙科论坛将尽自己最大的努力，准确报道临床信息和制造商的产品信息，但我们不能为产品信息的有效性承担责任。由于信息的不断变化，我们也不能保证您阅读这些信息时的准确性和完整性。我们也不为产品名，产品权和广告说明承担任何责任。作者发表的信息只代表他们个人的观点，不代表Dental Tribune的观点。

**本刊物由香港出版发行**
**亚太区总部**
地址：香港湾仔谭臣道111号
豪富商业大厦20楼 A室
电话：+852 3113 6177
传真：+852 3113 6199

**中国联络处**
北京市朝阳区东四环北路6号二区阳光上东安徒生花园底商102−103号
邮编：100016
电话：86-10-51293736
传真：86-10-51307403
电子邮件：info@dentistx.com
网址： www.dentistx.com
亚太执行总编：黄 懽
执行主编：陈 佼
执行编辑：高海萍 贾刘合
翻 译：高海萍 曹淑洋
刘丹丹
市场部经理：刘雪静

**由世界牙科论坛国际集团出版**
**出版者 Torsten Oemus**

*全球编辑/亚太管理编辑*
Daniel Zimmermann
*newsroom@dental-tribune.com*
+49 341 48 474 107

*临床编辑*
Magda Wojtkiewicz

*网络编辑*
Yvonne Bachmann
Claudia Duschek

*版权编辑*
Sabrina Raaff
Hans Motschmann

*出版者/总裁/CEO*
Torsten Oemus

*财务总监*
Dan Wunderlich

*媒体销售经理*
Matthias Diessner (Key Accounts)
Melissa Brown (International)
Peter Witteczek (Asia Pacific)
Maria Kaiser (USA)
Weridiana Mageswki (Latin America)
Hélène Carpentier (Europe)

*市场及销售服务*
Nadine Dehmel
Nicole Andrä

*会计*
Karen Hamatschek

*商务拓展经理*
Claudia Salwiczek

*制作及发行经理*
Gernot Meyer

# 新口腔健康报告公布

## 几乎100%的成人遭受牙齿侵蚀

*除了龋齿的流行率很高之外，报告还发现世界人口只有60%的人有机会接受口腔健康护理。（DTI/图片提供世界牙科联盟，瑞士）*

英国伦敦：在世界口腔健康日那天，世界牙科联盟的代表于3月20日英国牙科协会在伦敦开的新闻发布会上公布了最新的口腔健康发现。这份报告鉴定了阻碍全球口腔健康的主要原因，还为提高全球口腔健康提出了建议。

这份报告名为“全球口腔健康：世界牙科联盟口腔健康调查报告”，强调了全球将近100%的成人和60~90%的儿童都有牙齿腐蚀的情况，这导致了数百万小时的学习和工作时间的缺失。比如，在美国由于口腔疾病预计损失了2,400,000天的工作时间和1,600,000天的学习时间。在菲律宾，牙齿问题也是学生旷课的主要原因。世界牙科联盟还陈述说97%的菲律宾儿童有牙齿腐蚀的情况。

此外，报道还称全世界只有60%的人有机会接受口腔护理，这导致了不同人之间口腔健康情况相差悬殊。根据世界牙科联盟介绍，低收入群体比高收入群体看牙医的频率低，补牙的数量少，缺牙的数量多，烟草消费量高，龋齿和未处理的腐坏牙齿率高，同时牙周病病发率也高。

为了增加群众接受口腔健康护理的机会，首先要加强口腔健康工作者的培训，其次要提高专业人士的质量和增加专业人士的数量。最后，要强调的是口腔护理人员的地理分布平衡的问题，尤其是那些与医患比为1:2,000的大部分工业化国家相比医患比将近1:150,000的发展中国家。

世界牙科联盟进一步强调仅靠治疗方案来解决口腔健康的重任是不现实也不持久的。这个组织还声称口腔疾病的预防和口腔健康的提高必须被纳入到国家政策和项目的重点之中。在这样的期望下，国际和国家的监督部门应着力将鉴定口腔疾病的诱发因子和口腔健康需要作为展开合适的方法和措施的基础。

这个活动也见证《牙齿小偷》的出版，这是一本为儿童提供口腔健康小贴士的说明类的书籍。这本书强调了口腔健康对于儿童的重要性，其目的也在灌输儿童在较小的年纪养成好的口腔护理习惯。这本书的前言是由本年度世界口腔健康日的形象大使曼彻斯特城足球俱乐部球员并三次成为年度非洲足球先生的亚亚•图雷撰写的。

这本书可以在苹果的iBooks商店和亚马逊上找到，同时也可以在世界口腔健康日的网站www.worldoralhealthday.com上下载。完整的白皮书在网站上是免费提供的。DT

# 前牙白斑直接树脂修复

## 3M™ ESPE™ Filtek™ Z350XT树脂修复

*Paulo Monteiro, 葡萄牙*

图1：初诊情况

图2：11，21大面积白斑，21白斑有明显染色

图3：评估白斑深度和天然牙通透性

图4：用球钻去除白斑，备洞

图5：用3M™ ESPE™ Sof-lex™抛光碟将洞型边缘打磨圆钝

图6：制备好的洞型，可以看到仅局限在牙釉质范围内

图7：采用3M™ ESPE™ Scotchbond™酸蚀剂酸蚀30s

图8：涂布3M™ ESPE™ Singlebond™ Universal自酸蚀粘结剂，并光照

图9：充填牙釉质树脂，采用3M™ ESPE™ Filtek™ Z350XT A1E牙釉质树脂

图10：用毛刷辅助修正唇侧形态

图11：光照固化树脂

图12：采用3M™ ESPE™ Sof-lex™抛光碟抛光

图13：修整唇侧条纹

图14：抛光刷抛光

图15：修复完成后，注意其逼真的色泽，以及和天然牙釉质一致的高光泽

图16：患者重新绽开了美丽的笑容

# 走在牙科领域前沿

## 为语言认证和交流技巧辩证

*Simon Beeston，英国 & Ross King，澳大利亚*

**语言认证对不同的人来说意义也不一样。比如牙科医生和护士在讨论患者的护理和向患者和患者家属解释治疗方法及预计结果时就会用完全不同的词汇。他们在给患者及家属精神和治疗上的支持的方式也是不一样的。**

*牙科医生需要能够在社交、治疗和临床水平上交流。（DTI/图片提供 Tyler Olsen,加拿大）*

过去65年发生的变化允许国际移民和导致了前两代难以想象的社会多元化。交通连接的发展加上政治和社会对专业的有技术的工人的态度转变，已经为那些想要在国外工作的人提供了很多的机会。现在有许多全球认可的专业证书使得牙科练习生在申请国外新岗位时不必接受再教育。

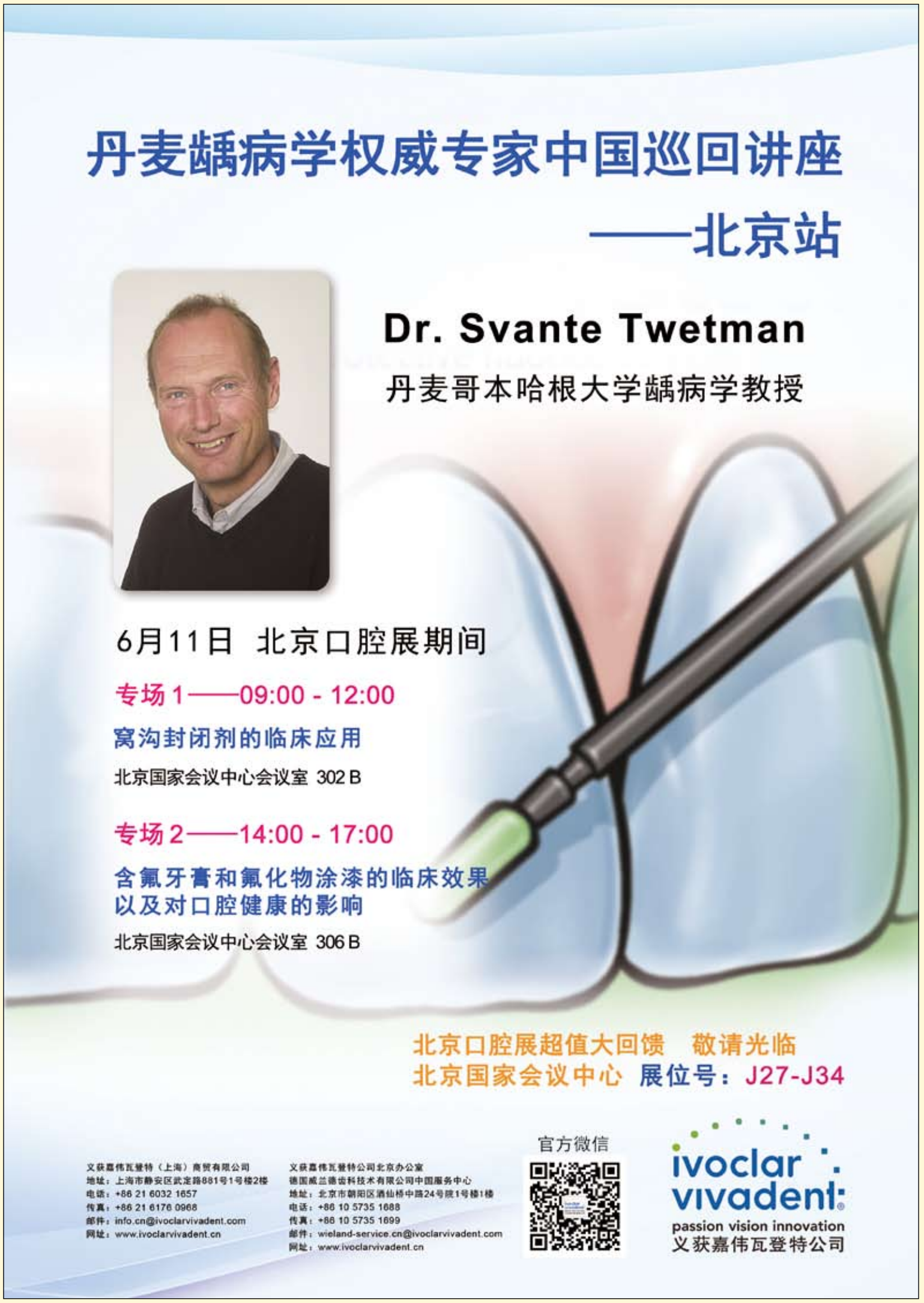
但是语言能力的情况呢？我们都知道在我们这个专业，如果想要在英联邦国家实习，并不是只有欧盟以外的牙医需要声明自己精通英语。一名牙医需要用恰当的语言来进行交际，治疗和临床水平的交流。比如，在会诊时牙医问病人一些问题，好的交际英语就显得不是那么足够，同时牙医和牙科护士在治疗过程中也需要专业的临床词汇使得交流的效率更高。

牙医与其他健康专业的不同在于牙医做的大部分事情是有程序的。他们要做的不仅仅只是会诊，还要向患者解释要做什么，为什么要这样做和这样做的感受是什么。治疗方案和选择需要解释清楚并让患者明白。记录要保持精确，如果是一个群体诊所的话，还要保证其他医生能够全面了解。

像英国，澳大利亚和新西兰这样的移民数量大，且很可能牙医或者患者的母语都不是英语的国家，还有其他相关因素。在这种情况下，认证不得不树立一个高的水平。由于他们依赖能够翻译多种语言的翻译器，因此开始适用电话同声传译服务，但是由于经常翻译不恰当而被弃用。

因此，那些想要在英国工作但是英语不是第一语言并且没有接受英语课程教育的人，通常需要通过IELTS考试或类似的考试来证明语言资格等级。然而，不同的主管团体和国家需要的IELTS考试的分数也是不同的。获得海外认证的非欧盟经济区的牙医是不能通过全科牙科协会的认证的，他们还需要通过海外注册考试。圆满地完成海外注册考试后，牙医才被允许在全科牙科协会注册，并且可以在英国无人监督下实习。

在参加这两部分考试来证明他们的临床能力和知识之前，申请人必须提交他们的临床经验的详细资料和一个两年以内的平均7.0分以上且每一部分不低于6.5分的IELTS学术类的成绩报告。

然而，获得海外认证的欧盟经济区的牙医目前要通过海外注册考试，是不用提供IELTS考试证明的，尽管这一要求在未来几年可能会改变。英国政府最近在讨论医疗法案（1983）的变化时提议“国外的健康专家除了通过严格的语言和认证考试的，其他不允许在英国国家医疗服务体系工作”的法律。被提议的修正案更全面包含欧盟国家和非欧盟国家。然而目前被提议的修正案并没有影响牙医，很可能是因为全科牙科协会将如法炮制，更进一步强化英语语言认证要求。

全科牙科协会设置其语言评估的标准，且此标准高于医疗法案（1983）目前要求的做法是合理的。申请者在考试之前证明自己精通语言的事实证明了好的交流能力的重要性。每一个立法或期望上的改变都是为了体改语言练习，也是一个使语言熟练要求在入门时候更行业专用的机会。

出于这种考虑，我们就会认识到严格的英语语言考核已经在澳大利亚施行是有益的。澳大利亚牙科委员会要求海外受训的牙科实习生完成一个三部分的考试，其中一部分就是精通英语。澳大利亚牙科委员会认可剑桥大学外语考试部的职业英语测试，这个测试类似于IELTS考试，但是他比IELTS考试更专业化，适合那些用典型的临床情景检测对语言的了解和应用的评估。职业英语测试包含听力、阅读、写作和口语四个部分，特别的是，所有的测试都根植于牙医的工作环境和与牙医之间更有效的交流相关的专业用语。

在牙医口语考试中的一个典型例子是，考生扮演的医生与一个夜晚磨牙的六岁男孩的家长模拟就医情节，询问一些关于病情的建议。这名家长的收入有限，非常担心治疗的费用太高。在这个案例中，考生要解释孩子的问题，告诉家长解决问题的方法并且消除家长的顾虑。

在临床情景考试中，考生必须证明自己不仅了解专业词汇，还能认识到问题并注意对话中微妙的变化，然后有根据地回答问题。这一特殊情景包含了语言功能的考验，询问意见，表达关心，寻找让人安心的方法，这些都是临床交流中很普遍的事情。考生不仅要通过语言来证明自己是患者家长的朋友，更要以权威的方式为家长提供适合的专业建议。

几年前，澳大利亚牙科委员会发现，在英语上缺乏信心是考生失败的主要原因。因此澳大利亚牙科委员会将职业英语测试每门的入门要求由C级提升到了B级。其后，要求又进一步提升为A级或B级。尽管入门前需要证明语言能力，但是那些临床表现优秀但英语能力不合格的五年制牙科毕业生个人经验也同样很重要。这种情况并不是预示着任何教学中的失败，而是这些人只需要加强临床交流技巧的培训即可。

通过加强语言检测要求，确保考试不仅适用于牙科领域，而且更加公平和易于操作实行。剑桥大学外语考试部在运行全球高风险的安全的考试如IELTS和职业英语考试等的经验是最好的，并且能在诸如认证、安全性、可靠性和有效性方面满足很高的标准。这个组织的经验和声望给了管理者很大的信心。

我们必须清楚的一个问题是：英国有限的资源压力越来越大导致国民健康保险制度重组。随着全球人口老龄化问题，人们活得越来越长而且需要更多的医疗保健服务，因此将会有更多的审查监管机构在全球招募医生来满足资源需求。检测语言能力和交流技巧是改变卫生护理服务情况的基础，同时像职业英语测试这样的考试也越来越重要，这不仅是因为管理的需要，更是确保病人安全和结果的保证。DT

## 作者信息

Simon Beeston是英国剑桥大学招生考试服务中心的主任。你可以通过thenetwork@cambridgeassessment.org.uk.与他联系。

Ross King博士是澳大利亚牙科委员会的执行秘书。你可以通过 info@dentalcouncil.net.au. 与他联系。

# 数字牙科走进睿CS时代

目前，很多因素都在阻碍着工作流程的改进：复杂的技术，影响工作效率的推车，因为必须要紧盯屏幕而无法把注意力集中在患者身上，不太完美的传统印模，以及耐心有限的患者。这就是口腔医疗保健行业必须面对的现实——我们已开始改变这一切。

我们推出了新产品，患者只需一次就诊即可在诊室内执行整套修复程序，大大提高了效率。睿CS解决方案是我们独创的CAD/CAM修复解决方案，包括CS 9000 3D和CS 9300 CBCT设备、CS 3500 口内扫描仪、CS Restore 软件、CS 3000 制造设备。基于简单的扫描、设计和制造流程，它们使修复治疗更轻松、更高效。

有了此集成式CS Solutions系统，您只需花少量时间，即可在诊室完成全部的日常修复程序。实际上，通过更高效的口内或印模扫描、直观明确的修复体设计和方便的制造，用不了1小时，就可以完成牙齿的修复程序。

与目前市场上需要您使用指定工作流程和设备的许多封闭式系统不同的是，CS Solutions是一款开放式系统，您可以根据自己的工作流程和诊室布局在多种解决方案中灵活地进行选择。根据病例复杂程度的不同，您可以选择在诊室进行扫描、设计和制造，也可以只在诊室进行扫描，而将数字印模发送到技工室进行处理。

因此，无论您希望在诊室完成整套修复工作流程，还是希望与技工室携手完成该流程，您都可以根据您的需要对CS Solutions进行组合和匹配。无论是将这些产品作为一个整体使用还是单独使用它们，您都会得心应手。而且，您还可以将它们完美地整合到您的工作流程之中。它们支持开放式STL格式文件，因而与技工室使用的多种第三方CAD/CAM系统兼容。

睿CS解决方案是一整套集成式系统及一系列开放式系统解决方案，蕴含独到的理念和领先的技术，用户可以根据自己的工作流程和诊室布局在多种解决方案中灵活地进行选择。根据病例复杂程度的不同，用户可以选择在诊室进行扫描、设计和制造，也可以只在诊室进行扫描，而将数字印模发送到技工室进行处理。实际上，通过更高效的口内或印模扫描、直观明确的修复体设计和方便的制造，用不了1小时，就可以完成牙齿的修复程序。

我们的目标是为您提供更优质的服务，拓展您的业务，并确保在不影响工作效率的情况下提高患者诊疗水平。DT

# UCLA的唾液研究获得500万美元

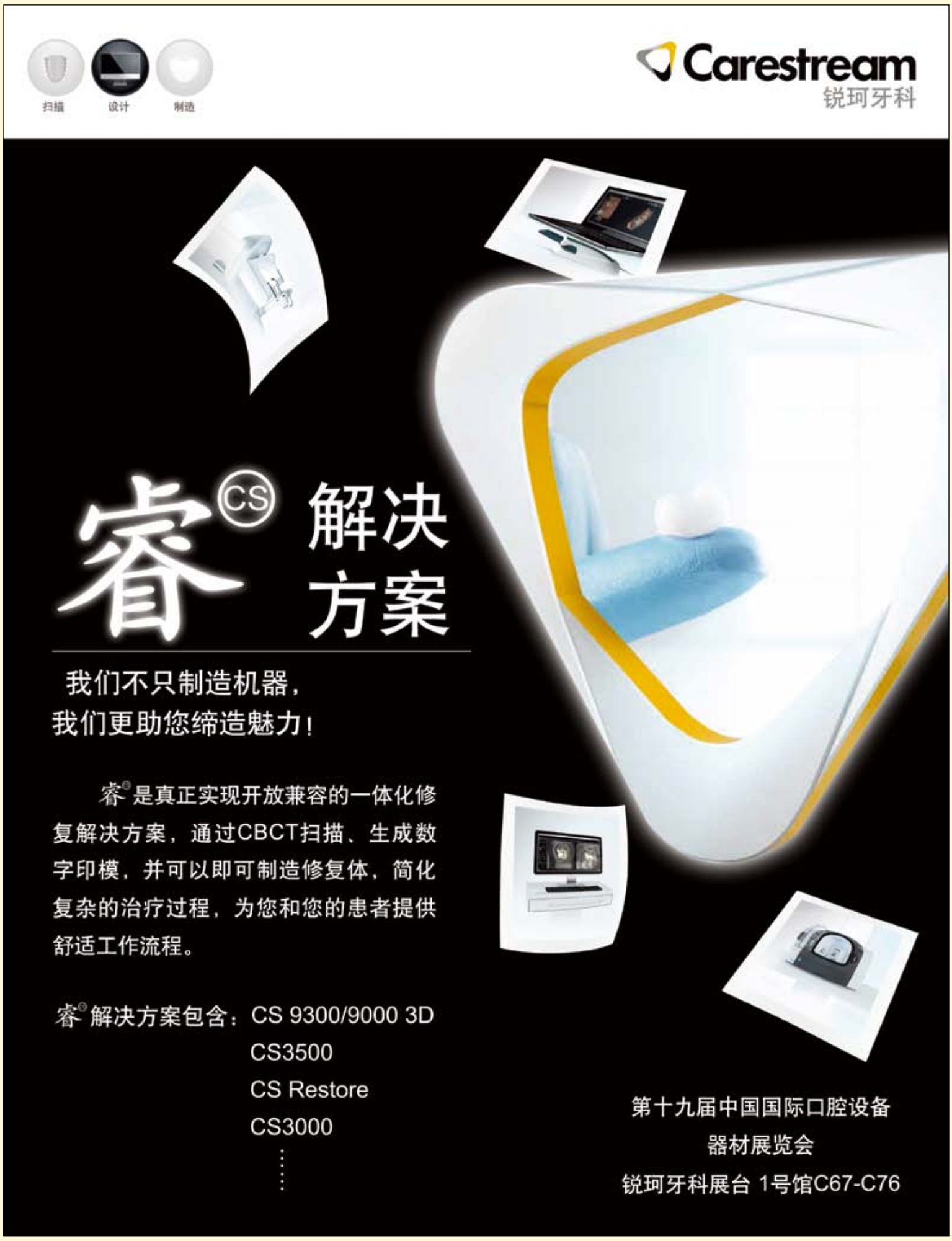
UCLA牙科学院获得了美国国立卫生研究院的500万美元经费，用于研究唾液中的生物标记物，试图研制出一种检测胃癌的工具。

根据该学院，这项研究有潜力在唾液诊断这一新兴领域中创造一种新的模式。它可提供确凿证据证明唾液可被用来检测威胁生命的疾病，包括糖尿病、胰腺癌、乳腺癌、卵巢癌、胃癌等。

研究人员认为，从长远来看，常规收集这些唾液样本的地点可能在牙科医生的办公室。

该经费由NIH共同基金提供。该基金的成立是为了克服生物医学研究中阻碍科学发现并将其转化用于改善人体健康状况的问题。资助该牙科学院的资金来自该基金的细胞外RNA通信研究，该研究共向世界上领先的研究所奖励了1.6亿美元，用来研究唾液诊断的变革潜力。

*（来源：UCLA牙科学院和美国国立卫生研究院）* DT



www.dentistx.com

# 严谨创新，全力支持中国口腔再生事业发展

## ——独家专访盖氏制药CEO，骨再生基金会理事长Paul Note

## ——Interview with Paul Note, CEO of Geistlich Pharma

*DTI：您对中国口腔事业的现状和未来趋势有何看法？ What are your insights about current China's Dentistry situation and future trends?*

Paul Note：中国口腔医疗未来发展前景十分广阔。中国庞大的人口基数和迅猛的经济崛起决定了口腔医疗行业巨大的发展潜力，这对瑞士盖氏制药（以下简称盖氏）及其中国子公司盖思特利商贸（北京）有限公司来说也是难得的机遇。另外，中国良好的学术研究气氛鼓励更多年轻的口腔医生深入钻研，不断学习新的临床治疗理念。

China's future prospects in the dental medicine are very promising. The market develops very fast and provides - based on the huge population and economic power - great growth potential for Geistlich Pharma and its affiliate Geistlich Trading in China. Furthermore the academic environment is good and attracts a lot of young dentists who are become promising specialists. Concerning the existing Chinese dentists we see that they are having an increased requirement of learning new treatment concepts.

*DTI：能举个例子吗？ For example?*

Paul Note：牙槽嵴保存作为一个先进的临床治疗理念，已经变得越来越重要。我们都知道拔牙后几个月之内，被拔除牙齿周围50%的骨组织将被吸收。而在拔牙窝内填充骨替代材料，并覆盖胶原膜后这部分骨吸收将大幅下降，进而为下一步的治疗做好准备。盖氏对这个治疗方案的研究已经超过十年，如今牙槽嵴保存已经成为很多国际学术会议的热门话题之一，例如2014年4月在日内瓦召开的国际口腔种植学会大会上也特别提到了这一适应症。作为再生领域的领导者，盖氏有义务普及牙槽嵴保存治疗这一理念并指导执业医师掌握该项新技术。

One very important new approach is that of Ridge Preservation. Today we know that about 50 percent of the bone surrounding a tooth resorbs within months after tooth extraction. Filling the extraction socket with a bone substitute and covering it with a collagen membrane clearly minimizes this volume loss and thereby facilitates subsequent treatment. Geistlich has been investigating this treatment option for over ten years, and today, Ridge Preservation is one of the big topics at many international congresses like the ITI World Symposium in April in Geneva (International Team for Implantology). As a leading regeneration expert we see it as our duty to increase the awareness for this kind of patient care and teach practitioners how to conduct the new techniques.

*DTI：提到盖氏的Geistlich Bio-Oss®和Geistlich Bio-Gide®，这两种产品对中国医生有什么样的帮助？ Concerning the major products Geistlich Bio-Oss® and Geistlich Bio-Gide® how will dentists in China benefit from the company?*

Paul Note：我们的生物制品是用来支持机体自然的再生过程的，这对于产品本身的质量、安全性和有效性有很高的要求。盖氏产品在上市之前不仅会严格遵照瑞士标准进行检测，而且还要经过严谨的临床验证。至今盖氏的产品已经帮助过全球包括中国在内超过四百万患者，我们希望更多的中国人可以受益于这些宝贵经验。为了实现这一目标，盖氏积极地参与到执业医师的继续学习和继续教育中，并在中国参与和举办各种学术活动。我们的合作伙伴不仅有中华口腔医学会等学术机构，还包括各地的高等院校。

With our biological products we aim to support the body's natural regenerative processes. These products are scientifically documented until they meet the company's highest standards with regard to Swiss quality, safety and efficacy. So far we could help more than 4 million patients all over the world. We want that more and more Chinese men and women can benefit from this wealth of experience. To reach this goal we support the

**会议日程 Scientific Programme**

2014年9月25日，周四 Sept 25 Thursday, 2014

| 时间 Time | 会议主题 Title<br>组织再生在口腔种植中的应用<br>Oral tissue regeneration - concepts for daily practice | 讲者 Speakers |
|---|---|---|
| 08:40 - 09:00 | 开幕仪式，大会主席致开幕辞<br>Welcome and openning | 王兴教授<br>Mauricio Araujo教授 |
| Session I | 可预见的骨增量：适应症和手术技巧<br>Predictable bone augmentation: indication and surgical techniques | |
| 09:00 - 10:00 | 成功的组织再生手术的基本原则<br>Surgical principles for successful regenerative therapy | Giulio Rasperini教授<br>(意大利) |
| 10:30 - 11:00 | 不同植骨方式在口腔种植中的选择与应用<br>Methods and applications of bone augmentation in oral implantology | 周磊教授 (中国) |
| 11:00 - 11:30 | 牙槽突骨缺损分类与处理方案的选择<br>Classification of alveolar bone defects and the decision-making for the management | 李德华教授 (中国) |
| 11:30 - 12:00 | Onlay植骨和上颌窦底提升术的适应症选择<br>Indication of onlay bone grafting and sinus floor augmentation | 王佐林教授 (中国) |
| 12:00 - 12:15 | 讨论 Discussion | |
| 12:15 - 13:15 | 午餐 Lunch | |
| Session II | 拔牙窝位点保存：牙槽嵴保存与即刻种植<br>Extraction socket management: ridge preservation and immediate implants | |
| 13:30 - 14:30 | 牙槽嵴保存<br>Ridge Preservation | Mauricio Araujo教授<br>(巴西) |
| 14:30 - 15:00 | 美学区拔牙即刻种植的理念及风险防范<br>The treatment concept and risk precaution of immediate implantation after tooth extraction in aesthetic area | 邱立新教授 (中国) |
| 15:00 - 15:30 | 拔牙位点保存Vs.即刻种植<br>Ridge preservation Vs. immediate implantation | 宿玉成教授 (中国) |
| 15:30 - 16:00 | 美学区多牙缺失的治疗<br>The management of multiple missing tooth gaps in aesthetic zone | 赖红昌教授 (中国) |
| 16:00 -16:15 | 讨论 Discussion | |
| Session III | 软组织再生<br>Soft tissue augmentation | |
| 16:45 - 17:45 | 软组织萎缩与治疗<br>Soft tissue recession coverage | Rino Burkhardt教授<br>(瑞士) |
| 17:45 - 18:00 | 讨论 Discussion | |
| 18:00 - 19:30 | 会后小型酒会<br>End of Symposium, cocktail party" | |
| 19:30 - 21:30 | 盖氏晚宴<br>Geistlich Night in Shanghai | |

2014年9月26日，周五 Sept 26 Friday, 2014

| 时间 Time | 会议主题 Title | 讲者 Speakers |
|---|---|---|
| 14:30 - 18:00 | 拔牙后的骨组织处理<br>Hard tissue management following tooth extraction | Mauricio Araujo教授<br>(巴西) |
| 14:30 - 18:00 | 引导骨再生手术中的切口与缝合技术<br>Incision and suture technique on GBR surgery | Giulio Rasperini教授<br>(意大利) |

academics together with associations and societies, eg, CSA (Chinese Stomatological Association) but also universities.

*DTI：什么使得盖氏成为全球再生领域的先锋？ What made Geistlich Pharma a global player in the field of regeneration?*

Paul Note：创新一直是盖氏的核心价值之一，我们一直在对诸如软组织再生等新的适应症进行研究及探索。现在Geistlich Bio-Oss®和Geistlich Bio-Gide®这两种产品已被大家所熟知，我可以告诉大家，很多盖氏的新产品在欧洲及美国已经获得了很好的市场反馈，其中一些也即将通过中国政府部门的审批。当然，盖氏是一家拥有悠久历史的家族企业而非上市公司，因此我们并不局限于眼前的利益，而是从长远的角度推动产品创新，保持公司的可持续发展。Geistlich Pharma is always looking for further indications in new areas such as soft tissue regeneration. Those who already know Geistlich Bio-Oss® and Geistlich Bio-Gide®, know what they can expect from our products and what they can offer to their patients. Our highest priority is that this remains so. And due to the fact that we are a family owned company, which is independent from the stock market we do not have to follow every passing trend but we can develop our innovative products in a responsible way with a long term view.

*DTI：创新就意味着不断地有新产品推出吗？ What does this mean for new products?*

Paul Note：盖氏的宗旨是以科研为基础，不能急功近利。这意味着通过与遍及全球的专家学者的合作，我们对产品进行了大量的实验并积累了相当数量的文献，当然这其中来自临床的验证是不可或缺的环节。只有对新产品的质量及有效性有充分的信心，我们才会将其推向市场。Geistlich's policy of a scientific based approach is not about commercializing innovations as quickly as possible. This means that we test and document our products in close co-operation with scientists from many universities from all over the world and – of course - with our partners from clinical practice. Only when we are completely satisfied with the quality and the efficiency of our new products we launch them onto the market.

*DTI：盖氏建立骨再生基金会的初衷是什么？ Why did Geistlich Pharma establish the Osteology foundation?*

Paul Note：自2003年骨再生基金会Osteology Foundation由Dr. Peter Geistlich创建以来，一直致力于向临床治疗提供经科学测试证实的最新产品和技术，病人以此可以得到更好的治疗。我们可以很自豪地说骨再生基金会Osteology Foundation对口腔组织再生领域的创新发展发挥了极为重要的推动作用。Dr. Peter Geistlich set up the Osteology foundation in 2003 with the objective to provide targeted support to bring faster new techniques and products which had been sufficiently tested and documented into hospitals and practices. At the same time improved therapeutic approaches for patients should be achieved. Today we are proud being able to say that the Foundation is one of the most important drivers of innovation in oral tissue regeneration.

*DTI：骨再生基金会Osteology Foundation对中国的口腔事业有什么帮助？ How can China's dentistry benefit from this relationship?*

Paul Note：骨再生基金会Osteology Foundation是一个严谨独立的学术机构，这一点很重要。该基金会不断探索临床科学发展方向，并把握时机对实际项目予以支持，以确保得到临床治疗所需要的循证医学解决方案。另外，通过对这些科研项目的支持，骨再生基金会Osteology Foundation还致力于获取更可靠的临床数据，为患者的康复提供保障。

It is important to know that the Foundation has established itself to a credible, independent institution. By funding projects via grants the Foundation has identified gaps, opportunities and potentials and determined what research requirements actually exist. This enables us to create evidence-based solutions that practitioners need. As a result of its activities to improve the quality of research the Foundation contributes to create solid data, for the benefit of the patients future health. DT